

Complete Lesson Transcript – Lesson 151 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第一百五十一课.

Kirin: 大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 欢迎来到台湾跟我们一起学习更进一步的中文课程.

Raphael: 让我们先听一次今天正常语速的对话.

Yann: 你看起来怎么那么累? 昨天晚上又跟哪个男生出去玩了?

Cindy: 别在那边胡说.

Yann: 你生气了喔? 刚刚是在跟你开玩笑的. 不要那么认真.

Cindy: 算了. 不跟你说了.

Raphael: 让我们再听一次今天慢语速的对话. 请跟著 Kirin 重复说一遍.

Kirin: 你看起来怎么那么累? 昨天晚上又跟哪个男生出去玩了?

别在那边胡说.

你生气了喔?

刚刚是在跟你开玩笑的. 不要那么认真.

算了.

不跟你说了.

Raphael: 让我们来解释今天的对话. 第一句是

Kirin: 你看起来怎么那么累?

Raphael: 你们记得 看起来 是什么意思吗?

Adam: That means “to look as if.”

Raphael: 然后, 你们记得 累 是什么意思吗?

Adam: We saw that in lesson 85 meaning “tired.”

Raphael: 所以你们觉得这个句子是什么意思?

Kirin: 你看起来怎么那么累?

Adam: The literal meaning here is “You look how so tired?.” As in “How come you look so tired?”

Kirin: 你看起来怎么那么累?

Raphael: 然后他继续说

Kirin: 昨天晚上又跟哪个男生出去玩了?

Raphael: 在这个句子里,我们看到今天的第一个生字

Kirin: 又.

Adam: And this is another way to say “again.”

Kirin: 昨天晚上又跟哪个男生出去玩了?

Adam: The literal meaning here is: “Yesterday evening again with which boy go out have fun?”, and this becomes “Which new guy did you go out with last night?”

Kirin: 昨天晚上又跟哪个男生出去玩了?

Raphael: 然后这个女生回答

Kirin: 别在那边胡说.

Raphael: 这里, 我们有今天的第二个生字

Kirin: 胡说.

Raphael: 这个生字有两个字. 第二个字我们已经知道 说. 胡说的意思就是你说的话都不对.

Adam: Yes, it means you are talking nonsense.

Kirin: 别在那边胡说.

Adam: The “别” is being used in the imperative form here meaning “don’t.” The literal meaning of this sentence then becomes “Don’t over there speak nonsense.” The “over there” in this case is referring to the context of what the woman just said.

Kirin: 别在那边胡说.

Adam: “Don’t talk nonsense.”

Raphael: 然后这个男生回答

Kirin: 你生气了喔?

Raphael: 这里，我们有今天的下一个生字

Kirin: 生气

Adam: And that means “Angry”.

Kirin: 你生气了喔?

Adam: “Are you angry?” Note that this is also a question by the intonation being used.

Kirin: 你生气了喔?

Raphael: 然后他继续说

Kirin: 刚刚是在跟你开玩笑的.

Raphael: 你们记得 刚刚 是什么意思吗?

Adam: That means “just.”

Raphael: 然后在后面,我们看到

Kirin: 开玩笑

Raphael: 是 打开的开，出去玩 的玩，还有 笑.

Adam: So the first character we’ve seen before means “to open”; while the latter two

Kirin: 玩笑

Adam: means “joke.” So together

Kirin: 开玩笑

Adam: means “to crack a joke”.

Kirin: 刚刚是在跟你开玩笑的.

Adam: “I was just joking with you.”

Raphael: 然后他继续说

Kirin: 不要那么认真.

Raphael: 你们记得 认真 是什么意思吗?

Adam: That means “to be serious about.” Note how the 不要 is being used in the imperative form here meaning “don’t.”

Kirin: 不要那么认真.

Adam: “Don’t be so serious.”

Raphael: 然后这个女生回答

Kirin: 算了.

Raphael: 这里我们有今天的最后一个生字.

Kirin: 算了.

Adam: This is a common expression meaning “Forget it.”

Kirin: 算了.

Raphael: 然后她继续说

Kirin: 不跟你说了.

Adam: The literal meaning here is “no with you speak” as in “I’m not going to talk to you.”

Kirin: 不跟你说了.

Raphael: 让我们再听一次今天正常语速的对话.

Yann: 你看起来怎么那么累? 昨天晚上又跟哪个男生出去玩了?

Cindy: 别在那边胡说.

Yann: 你生气了喔? 刚刚是在跟你开玩笑的. 不要那么认真.

Cindy: 算了. 不跟你说了.

Adam: Great! For a similar dialogue with more examples to reinforce what was taught in today's lesson listen to the podcast review for this and earlier lessons available to Premium subscribers at ChineseManual.com.

Kirin: 我们下次再见喔!